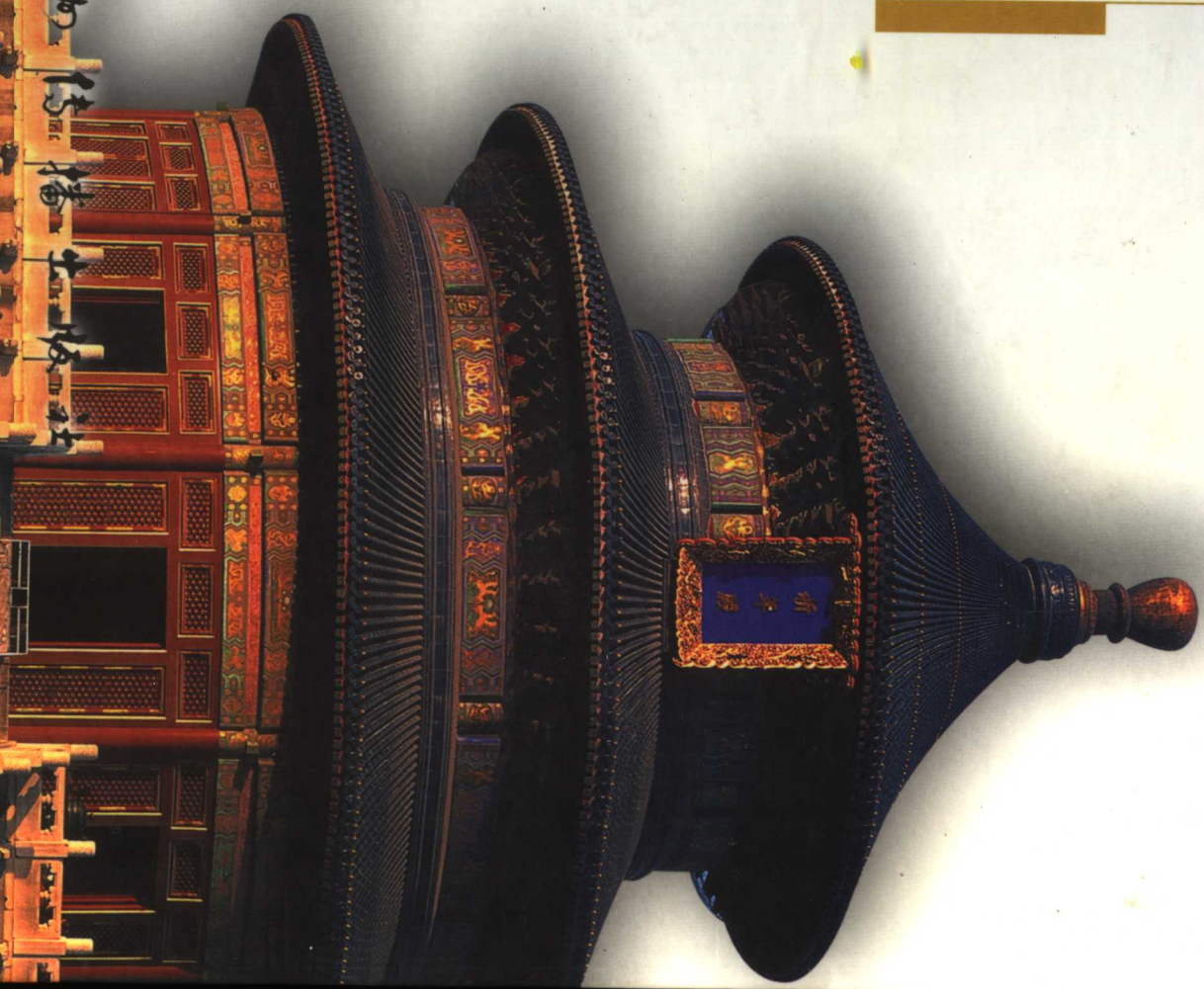


中国 旅游

A JOURNEY THROUGH CHINA



2

湖

15

播

出

版

社

道
學

道學

中国旅游

顾问: 李冰 赵少华 李向平

主编: 郭长建

副主编: 宋坚之

责任编辑: 荆孝敏 汤贺伟

图片资料: 五洲传播出版社、深圳麟德电脑设计制作有限公司

封面设计: 杨津

版式设计: 宾峰

图书在版编目 (CIP) 数据

中国旅游: 汉、英文对照 / 五洲传播出版社编. - 北京: 五洲传播出版社,
2000.7

ISBN 7-80113-730-2

I. 中… II. 五… III. 名胜古迹 - 中国 - 摄影集 IV. K928.7-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 65309 号

五洲传播出版社出版

社址: 中国北京北三环中路 31 号

邮政编码: 100083

电话: 010-62350055

网址: www.cicc.org.cn

深圳麟德电脑设计制作有限公司制版印刷

邮编: 518052

电话: 6641555 传真: 6641777

网址: www.luntak.com.cn

开本: 1/20

版次: 2000 年 7 月第一次版

印数: 1-5000

价格: 012000



A Journey Through China

中国 旅游

上海广播电视台

SW11/23/04

A JOURNEY THROUGH CHINA

中国旅游

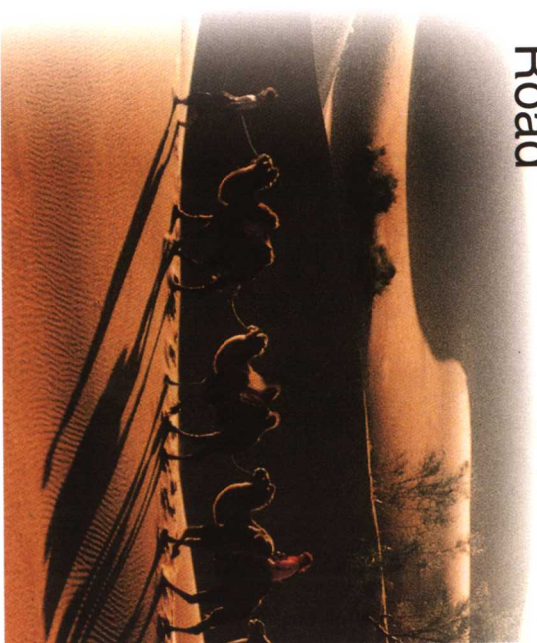


中国是一片神奇的国土，山川壮丽、历史悠久、民族众多，改革开放20年的变化，又令世人赞叹。到中国去旅游，是许多人的心愿。

China is a country of stunning landscapes and diverse ethnic and cultural traditions. Dramatic changes have occurred during the last twenty years of reform and opening, and visitors will discover a dynamic land that exceeds every expectation.

丝绸之路

The Silk Road



THE SILK ROAD

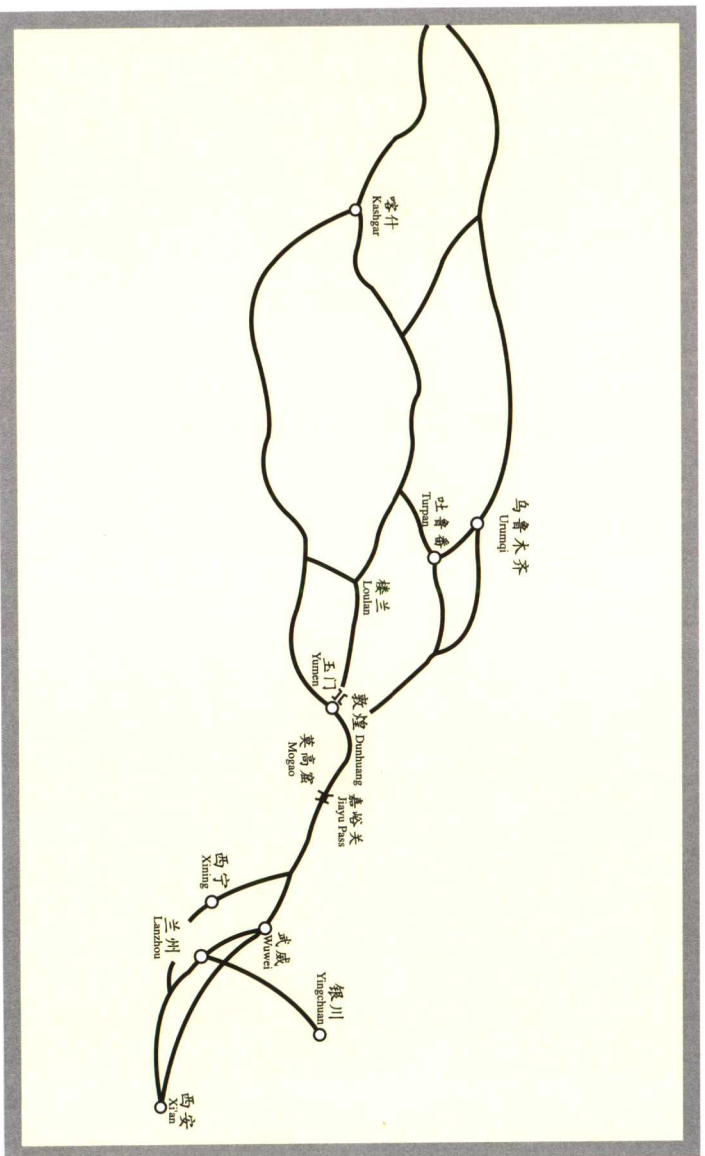
丝绸之路



漫漫的丝绸之路，向你展示一幅千年画卷：“世界第八大奇迹”的西安秦始皇兵马俑，让你领略古代将士的威武军容；浩瀚的大漠戈壁掩盖了一段历史；敦煌莫高窟打开了尘封的往事；嘉峪关前看长城雄姿；楼兰古国凭吊前人遗踪。

The Silk Road unfolds like a paited scroll of China's cultural and historical legacies. Xian, the starting point of the Silk Road, is home to the Eighth Wonder of the World: the Terra Cotta Warriors and Horses buried more than 2,000 years ago in front of the Mausoleum of Emperor Qin Shihuang(221 B.C.-206 B.C.). At Dunhung, in northwest China's Gobi Desert, the Mogao Grottos (366-1368) are a lasting reminder of the cultural accomplishments of ancient Chinese peoples. Visitors can experience the awesome power of the Great Wall at Jiayuguan Pass, where the vast desert's ruins and relics offer a glimpse of the prosperous state of Loulan (300-420 A.D.)

中国丝绸之路旅游示意图 China "Silk Road" Itinerary







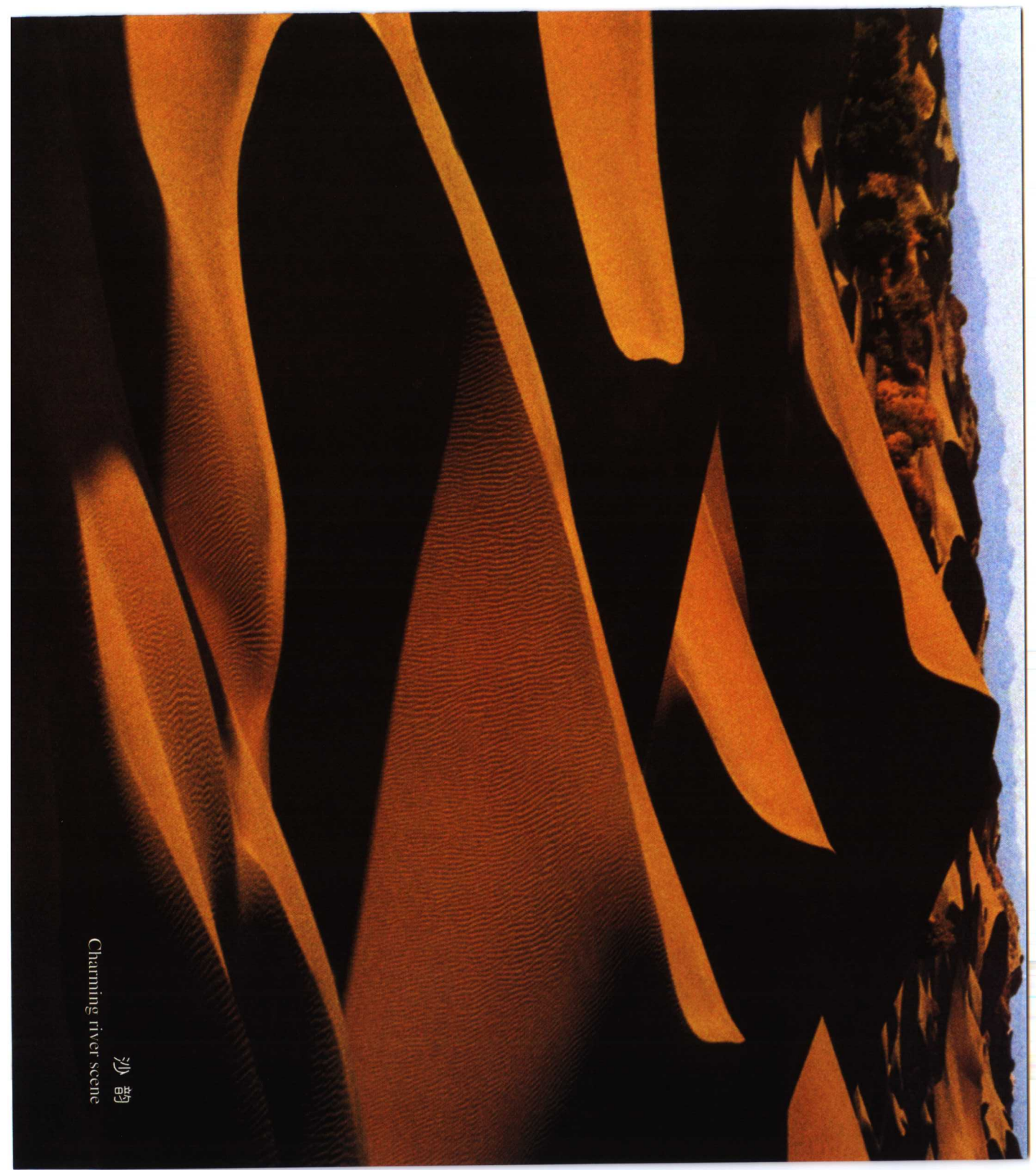
沙海泛舟
“Boats” in desert



西夏王陵

Mausoleum of Kings of Xixia Kingdom in Ningxia

沙韵
Charming river scene



秋
Autumn











丝路遗迹
Desolate desert

